

## Convention scolaire régionale

du 23 novembre 2007

### concernant l'accueil réciproque d'élèves et le versement de contributions (CSR 2009)

---

*Les cantons d'Argovie, de Bâle-Campagne, de Bâle-Ville, de Berne, de Fribourg, de Lucerne, de Soleure, du Valais et de Zurich, ci-après nommés cantons signataires, concluent la convention suivante:*

#### I. Dispositions générales

##### Art. 1 But

La présente convention règle pour les écoles enfantines, les établissements de la scolarité obligatoire, les écoles d'enseignement général du cycle secondaire II ainsi que les filières d'études du degré tertiaire non reconnues par la Confédération:

- l'accès intercantonal,
- le statut des élèves,
- la contribution que le canton de domicile des élèves doit verser.

##### Art. 2 Champ d'application

La présente convention s'applique aux jardins d'enfants, établissements de la scolarité obligatoire et écoles d'enseignement général du cycle secondaire II publics ou privés et subventionnés par le canton siège ainsi qu'aux filières d'études du degré tertiaire non reconnues par la Confédération.

## Regionales Schulabkommen

vom 23. November 2007

### über die gegenseitige Aufnahme von Auszubildenden und Ausrichtung von Beiträgen (RSA 2009)

---

*Zwischen den Kantonen Aargau, Basel-Landschaft, Basel-Stadt, Bern, Freiburg, Luzern, Solothurn, Wallis und Zürich, nachfolgend Abkommenskantone genannt, wird folgendes Abkommen getroffen:*

#### I. Allgemeine Bestimmungen

##### Art. 1 Zweck

Dieses Abkommen regelt für die Kindergärten, Volksschulen, allgemein bildenden Schulen auf der Sekundarstufe II sowie die vom Bund nicht anerkannten tertiären Bildungsgänge:

- den interkantonalen Zugang
- die Stellung der Auszubildenden
- die Abgeltung, welche die Wohnsitzkantone der Auszubildenden leisten.

##### Art. 2 Geltungsbereich

Dieses Abkommen gilt für öffentliche und private, vom Standortkanton subventionierte Kindergärten, Volksschulen und allgemein bildende Schulen auf der Sekundarstufe II sowie die vom Bund nicht anerkannten tertiären Bildungsgänge.

### Art. 3 Principes

<sup>1</sup> Les élèves issus des cantons signataires bénéficient des mêmes droits que ceux du canton siège, notamment en ce qui concerne la composition des classes, la promotion, l'exclusion ainsi que les taxes de scolarité, de cours et d'études. Si les capacités d'accueil d'une filière de formation ont été atteintes, le canton siège peut orienter les candidats et candidates aux études vers d'autres écoles offrant la même formation, dans la mesure où celles-ci peuvent les accueillir.

<sup>2</sup> Les cantons signataires dont les élèves fréquentent des écoles extracantonales versent une contribution cantonale fixée de manière uniforme par année scolaire et type d'école.

<sup>3</sup> Les cantons signataires veillent, par des contacts institutionnalisés et réguliers, à l'application et au développement coordonnés de la CSR 2009.

### Art. 4 Canton de domicile débiteur

Est réputé canton de domicile débiteur:

- a) le canton de domicile de la famille d'accueil des élèves mineurs;
- b) le canton du domicile civil des parents d'élèves mineurs qui résident dans le canton où se situe l'école ou dans un autre canton;
- c) le canton d'origine pour les Suisses et les Suissesses majeurs dont les parents ne résident pas en Suisse ou qui, orphelins de père et de mère, vivent à l'étranger; dans les cas où il y a plusieurs origines cantonales, la plus récente est prise en compte;
- d) le canton d'assignation pour les réfugié-e-s et les apatrides majeurs qui sont orphelins de père et de mère ou dont les parents résident à l'étranger; la lettre f est réservée;
- e) le canton du domicile civil pour les étrangers et les étrangères majeurs orphelins de père et de mère ou dont les parents résident à l'étranger; la lettre f est réservée;
- f) le canton dans lequel les élèves majeurs ont résidé en permanence pendant au moins deux ans et où ils ont exercé – sans suivre simultanément une formation – une activité lucrative qui leur a permis d'être financièrement indépendants. La gestion d'un ménage familial et l'accomplissement du service militaire sont également considérés comme des activités lucratives;

### Art. 3 Grundsätze

<sup>1</sup> Auszubildende aus den Abkommenskantonen sind solchen aus dem Standortkanton rechtlich gleichgestellt, insbesondere hinsichtlich Klassenbildung, Promotion, Ausschluss sowie Schul- bzw. Kurs- und Studiengebühren. Wenn in einem Ausbildungsgang die Ausbildungskapazitäten ausgeschöpft sind, kann der Standortkanton die Anwärterinnen und Anwärter auf eine Ausbildung an andere Schulen mit dem gleichen Ausbildungsangebot umleiten, sofern diese freie Ausbildungsplätze zur Verfügung haben.

<sup>2</sup> Die Abkommenskantone entrichten für ihre Auszubildenden, die ausserkantonale Schulen besuchen, je Schuljahr und Ausbildungstyp einheitliche Kantonsbeiträge.

<sup>3</sup> Die Abkommenskantone sorgen durch institutionalisierte regelmässige Kontakte für eine koordinierte Anwendung und Weiterentwicklung des RSA 2009.

### Art. 4 Zahlungspflichtiger Wohnsitzkanton

Als zahlungspflichtiger Wohnsitzkanton gilt:

- a) der Wohnsitzkanton der Pflegefamilie für die unmündigen Auszubildenden;
- b) der Kanton des zivilrechtlichen Wohnsitzes der Eltern bei unmündigen Auszubildenden, die ihren Aufenthaltsort im Schulortskanton oder in einem anderen Kanton haben;
- c) der Heimatkanton für mündige Schweizerinnen und Schweizer, deren Eltern im Ausland wohnen oder die elternlos im Ausland wohnen, bei mehreren Heimatkantonen gilt das zuletzt erworbene Bürgerrecht;
- d) der zugewiesene Kanton für mündige Flüchtlinge und Staatenlose, die elternlos sind oder deren Eltern im Ausland wohnen; vorbehalten bleibt Buchstabe f;
- e) der Kanton des zivilrechtlichen Wohnsitzes für mündige Ausländerinnen und Ausländer, die elternlos sind oder dessen Eltern im Ausland wohnen; vorbehalten bleibt Buchstabe f;
- f) der Kanton, in dem mündige Auszubildende beim Ausbildungsbeginn mindestens zwei Jahre ununterbrochen gewohnt haben und, ohne gleichzeitig in Ausbildung zu sein, finanziell unabhängig gewesen sind; als Erwerbstätigkeit gelten auch die Führung eines Familienhaushalts und das Leisten von Militärdienst;

- g) dans tous les autres cas, le canton dans lequel les parents de l'élève ont leur domicile civil à la date déterminante de facturation ou dans lequel l'autorité compétente en dernier lieu a son siège.

**Art. 5** Conditions du versement des contributions

<sup>1</sup> Le versement de contributions cantonales conformément à l'annexe I pour la fréquentation d'écoles extracantonales est subordonné à la délivrance d'une autorisation par le canton de domicile.

<sup>2</sup> Le canton de domicile peut délivrer une autorisation pour des motifs géographiques ou d'autres justes motifs.

<sup>3</sup> Au cycle secondaire II et dans le degré tertiaire, les élèves issus d'autres cantons ne sont admis par le canton siège que s'ils remplissent les conditions d'admission du canton siège et du canton de domicile.

**Art. 6** Liste des écoles ayant droit à des contributions

<sup>1</sup> La liste des écoles et des filières de formation ayant droit à des contributions est annexée à la présente convention (annexe II).

<sup>2</sup> Sur la proposition du canton siège, la Conférence des cantons signataires décide d'ajouter des écoles publiques ou privées et subventionnées sur la liste des écoles ayant droit à des contributions; le canton d'origine décide du versement de contributions cantonales. Les éventuelles restrictions font l'objet d'un code.

<sup>3</sup> Les élèves ne peuvent prétendre légalement à la prise en charge des contributions cantonales pour la fréquentation d'écoles et de filières de formation figurant sur la liste des écoles ayant droit à des contributions sans l'accord du canton débiteur.

**II. Contributions cantonales**

**Art. 7** Fixation des contributions cantonales

<sup>1</sup> Les contributions cantonales sont fixées pour une durée de deux ans sous forme de contributions forfaitaires, échelonnées selon le degré scolaire et la filière de formation, par élève et par année (annexe I). Elles sont dues pour le semestre entier.

- g) in allen anderen Fällen der Kanton, in dem sich am Stichdatum der Rechnungsstellung der zivilrechtliche Wohnsitz der Eltern befindet oder aber der Sitz der zuletzt zuständigen Vormundschaftsbehörde.

**Art. 5** Voraussetzungen für die Beitragsleistung

<sup>1</sup> Die Leistung von Kantonsbeiträgen gemäss Anhang I für den ausserkantonalen Schulbesuch setzt die Erteilung einer Bewilligung durch den Wohnsitzkanton voraus.

<sup>2</sup> Der Wohnsitzkanton kann eine Bewilligung aus geographischen oder anderen wichtigen Gründen erteilen.

<sup>3</sup> Die ausserkantonalen Auszubildenden auf der Sekundarstufe II und der Tertiärstufe werden vom Standortkanton nur aufgenommen, sofern sie die Aufnahmebestimmungen des Standort- und des Wohnsitzkantons erfüllen.

**Art. 6** Liste der beitragsberechtigten Schulen

<sup>1</sup> Als Anhang II zu diesem Abkommen wird die Liste der beitragsberechtigten Schulen und Ausbildungsgänge geführt.

<sup>2</sup> Die Konferenz der Abkommenskantone entscheidet auf Antrag des Standortkantons über die Aufnahme öffentlicher und privater subventionierter Schulen in die Liste der beitragsberechtigten Schulen; der entsendende Kanton entscheidet über die Leistung von Kantonsbeiträgen. Allfällige Einschränkungen werden mit einem Code vereinbart.

<sup>3</sup> Die Auszubildenden haben keinen Rechtsanspruch auf Übernahme der Kantonsbeiträge für den Besuch von Schulen und Ausbildungsgängen, welche nicht mit Zustimmung des zahlungspflichtigen Kantons auf der Liste der beitragsberechtigten Schulen aufgeführt sind.

**II. Kantonsbeiträge**

**Art. 7** Festsetzung der Kantonsbeiträge

<sup>1</sup> Die Kantonsbeiträge werden in Form von Pauschalbeiträgen, abgestuft nach Schulstufe und Ausbildungsgang, pro Auszubildenden und Jahr, für die Dauer von zwei Jahren festgelegt (vgl. Anhang I). Sie sind jeweils für ein volles Semester geschuldet.

<sup>2</sup> Les contributions cantonales sont fixées sur la base des frais de formation nets moyens et pondérés, c'est-à-dire les frais d'exploitation et d'infrastructure (charges d'intérêts et de capital incluses), déduction faite d'éventuelles taxes de scolarité, de cours ou d'études ou de contributions de tiers.

### III. Elèves

**Art. 8** Elèves n'ayant pas droit à des contributions

<sup>1</sup> Les élèves ainsi que les candidats et candidates issus d'un canton non signataire de la présente convention ou issus d'un canton signataire mais suivant une formation non admise par ce dernier sur la liste des écoles ayant droit à des contributions ne peuvent prétendre légalement à l'égalité de traitement. Ils peuvent être admis dans une filière de formation si les élèves issus d'un canton signataire ayant admis cette filière dans la liste des écoles ayant droit à des contributions y ont trouvé une place et si le financement est réglé.

<sup>2</sup> Les élèves issus d'un canton non signataire de la présente convention ou issus d'un canton signataire mais suivant une formation non admise par ce dernier sur la liste des écoles ayant droit à des contributions se voient facturer en sus des taxes de scolarité, de cours ou d'études, un écolage au moins équivalent aux contributions prévues dans l'annexe I de la présente convention.

**Art. 9** Changement de domicile des élèves

<sup>1</sup> Si les parents transfèrent leur domicile civil dans un autre canton signataire, les élèves peuvent, moyennant l'autorisation du canton de domicile, continuer de fréquenter leur établissement mais pour deux années au maximum.

<sup>2</sup> Pour les élèves fréquentant une filière d'études du degré tertiaire non reconnue par la Confédération, le domicile déterminant selon l'article 4 au début de la formation est valable pour toute la durée de la formation.

### IV. Application

**Art. 10** Procédure d'inscription

<sup>1</sup> La demande d'inscription des élèves s'effectue auprès de l'établissement d'accueil. Avant le début de l'année scolaire, ce dernier remet les demandes (liste des élèves) au département compétent du canton signataire débiteur ainsi qu'une confirmation du domicile des élèves concernés.

<sup>2</sup> Massgebend für die Festlegung der Kantonsbeiträge sind die durchschnittlichen gewichteten Netto-Ausbildungskosten, d.h. die Betriebs- und die Infrastrukturkosten (inkl. Zins- und Kapitalkosten), abzüglich allfälliger Schul- bzw. Kurs- und Studiengebühren sowie Beiträge Dritter.

### III. Auszubildende

**Art. 8** Nicht beitragsberechtigte Auszubildende

<sup>1</sup> Auszubildende sowie Anwärterinnen und Anwärter aus Nichtabkommens-kantonen oder aus Kantonen, welche ein Angebot gemäss Liste der beitragsberechtigten Schulen belegen, das vom Wohnsitzkanton nicht als beitragsberechtigt anerkannt worden ist, haben keinen Anspruch auf Gleichbehandlung. Sie können zu einem Ausbildungsgang zugelassen werden, wenn die Auszubildenden aus den Abkommenskantonen, die das Angebot als beitragsberechtigt anerkennen, Aufnahme gefunden haben und die Finanzierung geregelt ist.

<sup>2</sup> Auszubildenden aus Nichtabkommenskantonen oder aus Kantonen, welche ein Angebot belegen, das vom Wohnsitzkanton in der Liste der beitragsberechtigten Schulen nicht als beitragsberechtigt anerkannt worden ist, wird neben den Schul- bzw. Kurs- und Studiengebühren ein Schulgeld auferlegt, welches mindestens der Abgeltung gemäss Anhang I zu diesem Abkommen entspricht.

**Art. 9** Wohnsitzwechsel von Auszubildenden

<sup>1</sup> Verlegen die Eltern ihren zivilrechtlichen Wohnsitz in einen anderen Abkommens-kanton, können die Auszubildenden das bisherige Angebot mit Bewilligung des Wohnsitzkantons weiter besuchen, höchstens aber für die Dauer von zwei Jahren.

<sup>2</sup> Bei Auszubildenden, die vom Bund nicht anerkannte tertiäre Bildungsgänge besuchen, gilt der zum Zeitpunkt des Ausbildungsbeginns gemäss Artikel 4 massgebende Wohnsitz für die ganze Ausbildungsdauer.

### IV. Vollzug

**Art. 10** Anmeldeverfahren

<sup>1</sup> Die Anmeldung der Auszubildenden erfolgt an die aufnehmende Schule. Die Schule stellt die Anmeldungen (Liste der Auszubildenden) mit einer Bestätigung über den Wohnsitzkanton bis zum Beginn des Schuljahres dem zuständigen Departement des zahlungspflichtigen Abkommenskantons zu.

<sup>2</sup> Les refus de prise en charge de la contribution cantonale sont notifiés à l'établissement d'accueil, à l'élève concerné ainsi qu'au département compétent du canton d'accueil dans un délai de quarante jours.

**Art. 11** Facturation des contributions cantonales

<sup>1</sup> Les dates déterminantes pour le calcul du nombre d'élèves issus des cantons signataires et pour la facturation des contributions cantonales sont le 15 novembre et le 15 mai.

<sup>2</sup> Le canton siège détermine à qui ressortit la facturation des contributions aux cantons signataires. Celle-ci intervient semestriellement le 15 novembre et le 15 mai. La facture est à payer dans les soixante jours.

**Art. 12** Conférence des cantons signataires

<sup>1</sup> La Conférence des cantons signataires se compose d'une délégation de chacun des cantons ayant adhéré à la convention.

<sup>2</sup> Elle assume les tâches suivantes:

- a) la révision (admission ou exclusion d'écoles ou de filières de formation) de la liste des écoles ayant droit à des contributions;
- b) la fixation des contributions cantonales pour une durée de deux ans;
- c) le traitement des affaires en rapport avec la présente convention, préparées par la commission consultative (Commission des secrétaires) à l'attention de la Conférence des cantons signataires;
- d) la réception des rapports de la Commission d'exécution de la convention;
- e) la désignation du président ou de la présidente de la Commission d'exécution de la convention;
- f) la délivrance de l'autorisation de révision de la convention.

<sup>3</sup> Les décisions visées à l'alinéa 2 requièrent l'approbation de la majorité des membres de la Conférence des cantons signataires.

<sup>4</sup> Elle nomme le Secrétariat et désigne la Commission d'exécution de la convention.

<sup>2</sup> Negative Entscheide hinsichtlich der Übernahme des Kantonsbeitrages werden innert 40 Tagen der aufnehmenden Schule, dem oder der betroffenen Auszubildenden sowie dem zuständigen Departement des aufnehmenden Kantons mitgeteilt.

**Art. 11** Rechnungsstellung der Kantonsbeiträge

<sup>1</sup> Stichdaten für die Ermittlung der Auszubildenden aus den Abkommenskantonen und für die Rechnungsstellung der Kantonsbeiträge sind der 15. November und der 15. Mai.

<sup>2</sup> Der Standortkanton regelt die Zuständigkeit für die Rechnungsstellung an die Abkommenskantone. Die Rechnungsstellung erfolgt semesterweise am 15. November und am 15. Mai. Die Rechnung ist innert 60 Tagen zu begleichen.

**Art. 12** Konferenz der Abkommenskantone

<sup>1</sup> Die Konferenz der Abkommenskantone setzt sich aus je einer Vertretung der Kantone zusammen, die dem Abkommen beigetreten sind.

<sup>2</sup> Ihr obliegen die folgenden Aufgaben:

- a) die Revision (Aufnahme bzw. Streichung von Schulen/Ausbildungsgängen) der Liste der beitragsberechtigten Schulen;
- b) die Festlegung der Kantonsbeiträge für eine jeweilige Dauer von zwei Jahren;
- c) die Behandlung der von der vorberatenden Kommission (Sekretärenkommission) in Bezug auf dieses Abkommen z.H. der Konferenz der Abkommenskantone vorbereiteten Geschäfte;
- d) die Abnahme der Berichterstattung der Kommission zum Vollzug des Abkommens;
- e) die Wahl der oder des Vorsitzenden der Kommission zum Vollzug des Abkommens;
- f) die Zustimmung zur Revision des Abkommens zu erteilen.

<sup>3</sup> Entscheide im Sinne von Absatz 2 erfordern die Zustimmung der Mehrheit der Mitglieder der Konferenz der Abkommenskantone.

<sup>4</sup> Sie bestimmt die Geschäftsstelle und wählt die begleitende Kommission zum Vollzug des Abkommens.

**Art. 13** Secrétariat

Le Secrétariat assume les tâches suivantes:

- a) informer les cantons signataires de l'application de la convention;
- b) préparer les affaires de la Commission d'exécution de la convention à l'attention de la Commission des secrétaires et de la Conférence des cantons signataires.

**Art. 14** Commission d'exécution de la convention

La Commission d'exécution de la convention assume les tâches suivantes:

- a) élaboration de propositions pour l'adaptation et le développement de la convention (fonction initiatrice);
- b) échange réciproque d'expériences et coopération intercantonale pour l'accomplissement des tâches ressortissant aux cantons (fonction de coopération);
- c) rédaction de prises de position (fonction d'expertise);
- d) proposition de révision de la liste des écoles ayant droit à des contributions;
- e) proposition de révision et éventuellement d'adaptation des contributions cantonales;
- f) relevé régulier des frais;
- g) planification périodique des tâches;
- h) tâches de coordination;
- i) règlement des questions de procédure;
- j) préparation de directives sur la CSR 2009;
- k) autres tâches d'application.

**Art. 15** Instance d'arbitrage

La Conférence des cantons signataires tranche définitivement les éventuels litiges découlant de l'application ou de l'interprétation de la présente convention.

**Art. 13** Geschäftsstelle

Der Geschäftsstelle obliegen die folgenden Aufgaben:

- a) die Information der Abkommenskantone zum Vollzug des Abkommens
- b) die Vorbereitung der Geschäfte der Kommission zum Vollzug des Abkommens z.H. der Sekretärenkommission und der Konferenz der Abkommenskantone.

**Art. 14** Kommission zum Vollzug des Abkommens

Der Kommission zum Vollzug des Abkommens obliegen die folgenden Aufgaben:

- a) Vorschläge für die Anpassung und Weiterentwicklung des Abkommens ausarbeiten (Initialfunktion);
- b) Gegenseitiger Austausch von Erfahrungen und praktische interkantonale Kooperation bei der kantonalen Aufgabenerfüllung (Kooperationsfunktion);
- c) Erarbeitung von Stellungnahmen (Begutachterfunktion);
- d) die Antragstellung zur Revision der Liste der beitragsberechtigten Schulen;
- e) die Antragstellung zur Überprüfung und allfälligen Anpassung der Kantonsbeiträge;
- f) die regelmässige Durchführung von Kostenerhebungen;
- g) die periodengerechte Aufgabenplanung;
- h) Koordinationsaufgaben;
- i) die Regelung von Verfahrensfragen;
- j) die Erstellung von Richtlinien zum RSA 2009;
- k) weitere Vollzugsaufgaben.

**Art. 15** Schiedsinstanz

Die Konferenz der Abkommenskantone entscheidet endgültig über allfällige Streitigkeiten, die sich aus der Anwendung oder Auslegung des Abkommens ergeben.

## V. Dispositions transitoires et dispositions finales

### Art. 16 Adhésion

<sup>1</sup> Les adhésions à la présente convention doivent être communiquées au secrétariat de la CDIP Nord-Ouest.

<sup>2</sup> Les cantons qui adhèrent s'engagent à fournir dans les conditions prescrites les données nécessaires à l'application de la présente convention.

<sup>3</sup> Avec l'accord des cantons signataires, d'autres cantons peuvent adhérer à la présente convention.

### Art. 17 Entrée en vigueur

<sup>1</sup> La présente convention entre en vigueur par décision de la Conférence des cantons signataires au début d'une année scolaire, au plus tôt le 1<sup>er</sup> août 2009.

<sup>2</sup> L'entrée en vigueur suppose qu'au moins cinq cantons aient adhéré à la CSR 2009.

<sup>3</sup> La Convention scolaire régionale (CSR 2000) concernant l'accueil réciproque d'élèves, passée entre les cantons d'Argovie, de Bâle-Campagne, de Bâle-Ville, de Berne, de Fribourg, de Lucerne, de Soleure et de Zurich, ainsi que la liste des écoles ayant droit à des contributions du 1<sup>er</sup> août 2008 sont abrogées par décision de la Conférence des cantons signataires à la date d'entrée en vigueur de la nouvelle convention.

### Art. 18 Dénonciation

La présente convention peut être dénoncée au 31 juillet de chaque année par déclaration écrite adressée à la Conférence des cantons signataires, moyennant un préavis de deux ans, mais au plus tôt après cinq années d'adhésion.

### Art. 19 Maintien des obligations

Si un canton dénonce l'accord ou s'il n'est plus disposé à financer une filière de formation, les obligations qu'il avait contractées en adhérant au présent accord demeurent inchangées à l'égard des personnes se trouvant en formation au moment de la dénonciation de l'accord. De même, le droit à l'égalité de traitement est maintenu.

## V. Übergangs- und Schlussbestimmungen

### Art. 16 Beitritt

<sup>1</sup> Der Beitritt zu diesem Abkommen ist dem Regionalsekretariat NW EDK mitzuteilen.

<sup>2</sup> Mit dem Beitritt verpflichten sich die Kantone, die für den Vollzug dieses Abkommens notwendigen Daten in vorgeschriebener Weise zur Verfügung zu stellen.

<sup>3</sup> Mit Zustimmung der Abkommenskantone können weitere Kantone dem Abkommen beitreten.

### Art. 17 Inkrafttreten

<sup>1</sup> Dieses Abkommen tritt durch Beschluss der Konferenz der Abkommenskantone auf Beginn eines Schuljahres in Kraft, frühestens auf den 1. August 2009.

<sup>2</sup> Bedingung für das Inkrafttreten ist, dass mindestens fünf Kantone den Beitritt zum RSA 2009 erklärt haben.

<sup>3</sup> Das Regionale Schulabkommen (RSA 2000) über die gegenseitige Aufnahme von Auszubildenden zwischen den Kantonen Aargau, Basel-Landschaft, Basel-Stadt, Bern, Freiburg, Luzern, Solothurn und Zürich wird mit der Liste der beitragsberechtigten Schulen vom 1. August 2008 auf den Zeitpunkt des Inkrafttretens des neuen Abkommens durch Beschluss der Konferenz der Abkommenskantone aufgehoben.

### Art. 18 Kündigung

Das Abkommen kann unter Einhaltung einer Frist von zwei Jahren jeweils auf den 31. Juli durch schriftliche Erklärung an die Geschäftsstelle gekündigt werden, erstmals jedoch nach fünf Beitrittsjahren.

### Art. 19 Weiterdauer der Verpflichtungen

Kündigt ein Kanton das Abkommen oder streicht er die Zahlungsbereitschaft für einen Ausbildungsgang, bleiben seine Verpflichtungen aus diesem Abkommen für die zum Zeitpunkt des Austritts eingeschriebenen Auszubildenden weiter bestehen. In gleicher Weise bleibt der Anspruch auf Gleichstellung erhalten.

**Art. 20** Révision de la convention

<sup>1</sup> La convention peut être révisée par décision majoritaire de la Conférence des cantons signataires.

<sup>2</sup> La liste des écoles ayant droit à des contributions est révisée tous les deux ans par la Conférence des cantons signataires, au plus tôt le 1<sup>er</sup> août 2011. Si nécessaire, la liste peut être révisée au bout d'un an, au plus tôt le 1<sup>er</sup> août 2010.

<sup>3</sup> Les contributions cantonales fixées dans l'annexe I de la présente convention sont révisées tous les deux ans, pour la première fois le 1<sup>er</sup> août 2011, et adaptées par décision de la Conférence des cantons signataires. Les critères déterminants sont les principes de calcul énoncés à l'article 7.

**Art. 21** Dispositions transitoires

Le canton de domicile débiteur verse les contributions cantonales pour ses élèves qui suivent une filière de formation au sens de la CSR 2000 dans un canton signataire jusqu'à la fin de la formation régulière. De même, le droit à l'égalité de traitement est maintenu.

---

**Art. 20** Revision des Abkommens

<sup>1</sup> Das Abkommen kann durch Mehrheitsbeschluss der Konferenz der Abkommenskantone revidiert werden.

<sup>2</sup> Die Liste der beitragsberechtigten Schulen wird durch die Konferenz der Abkommenskantone alle zwei Jahre revidiert, erstmals frühestens per 1. August 2011. Bei Bedarf kann die Liste der beitragsberechtigten Schulen auch nach einem Jahr revidiert werden, erstmals frühestens per 1. August 2010.

<sup>3</sup> Die im Anhang I zu diesem Abkommen festgelegten Kantonsbeiträge werden alle zwei Jahre, erstmals auf den 1. August 2011, überprüft und durch Beschluss der Konferenz der Abkommenskantone angepasst. Massgebend sind die Berechnungsgrundsätze nach Artikel 7.

**Art. 21** Übergangsbestimmungen

Der zahlungspflichtige Wohnsitzkanton leistet die Kantonsbeiträge für seine Auszubildenden, die einen Ausbildungsgang gemäss RSA 2000 in einem Abkommenskanton belegen, bis zum Abschluss der ordentlichen Ausbildung. In gleicher Weise bleibt der Anspruch auf Gleichstellung erhalten.

---

## ANNEXE I

Contributions cantonales applicables du 1<sup>er</sup> août 2009 au 31 juillet 2011  
(cf. art. 7 CSR 2009)

Catégorie de contribution	Degrés scolaires, types d'écoles et filières de formation	Contribution cantonale par année scolaire Fr.*
<b>7.1</b>	<b>Degré préscolaire</b>	
	Ecole enfantine	7 200.–
<b>7.2</b>	<b>Ecole obligatoire</b>	
<b>7.2.1</b>	<b>Cycle primaire</b>	
	Classes régulières	10 300.–
	Classes spéciales (+ supplément de 50% par rapport au tarif de base) <sup>1)</sup>	15 400.–
	Formations pour les élèves particulièrement doués (+ supplément de 10% par rapport au tarif de base) <sup>2)</sup>	11 300.–
<b>7.2.2</b>	<b>Cycle secondaire I</b>	
	Classes régulières (classes générales, secondaires et spécialisées)	14 100.–
	Classes spéciales (+ supplément de 50% par rapport au tarif de base) <sup>1)</sup>	21 100.–
	Année scolaire en langue étrangère (enseignement dispensé en 9 <sup>e</sup> année scolaire)	14 100.–
	Formation de rattrapage (lien avec la profession)	14 100.–
	Formations pour les élèves particulièrement doués (+ supplément de 10% par rapport au tarif de base) <sup>2)</sup>	15 500.–
	Enseignement gymnasial à l'école obligatoire	14 100.–
<b>7.3</b>	<b>Cycle secondaire II</b> (écoles d'enseignement général)	
	Cours préparatoires généraux, année scolaire de préparation professionnelle, formations d'intégration (IBK et IIK)	14 100.–

## ANHANG I

Kantonsbeiträge, gültig vom 1. August 2009 bis am 31. Juli 2011  
(vgl. Art. 7 RSA 2009)

Beitragsstufe	Schulstufen, -typen und Ausbildungsgänge	Kantonsbeitrag pro Schuljahr Fr.*
<b>7.1</b>	<b>Vorschulstufe</b>	
	Kindergärten	7 200.–
<b>7.2</b>	<b>Volksschule</b>	
<b>7.2.1</b>	<b>Primarstufe</b>	
	Regelklassen	10 300.–
	Angebote für besondere Klassen (Zuschlag 50% zum Regeltarif) <sup>1)</sup>	15 400.–
	Angebote für besonders Begabte (Zuschlag 10% zum Regeltarif) <sup>2)</sup>	11 300.–
<b>7.2.2</b>	<b>Sekundarstufe I</b>	
	Regelklassen (Real-, Sekundar- und spezielle Sekundarklassen)	14 100.–
	Angebote für besondere Klassen (Zuschlag 50% zum Regeltarif) <sup>1)</sup>	21 100.–
	Fremdsprachliches Schuljahr (Unterricht im 9. Schuljahr)	14 100.–
	Nachholbildung (Link zum Beruf)	14 100.–
	Angebote für besonders Begabte (Zuschlag 10% zum Regeltarif) <sup>2)</sup>	15 500.–
	Gymnasialer Unterricht innerhalb der Schulpflicht	14 100.–
<b>7.3</b>	<b>Sekundarstufe II</b> (allgemein bildende Schulen)	
	Allgemeine Vorkurse, Berufsvorbereitende Schuljahre, Integrationsangebote (IBK und IIK)	14 100.–

Catégorie de contribution	Degrés scolaires, types d'écoles et filières de formation	Contribution cantonale par année scolaire Fr.*
	Ecoles de maturité	19 600.–
	Ecoles de maturité pour adultes, temps plein (Tpl)	19 600.–
	Ecoles de maturité pour adultes, temps partiel (Tpa) par leçon hebdomadaire sur une base annuelle	700.–
	Ecoles de culture générale et de maturité spécialisée (EMSp); formation jusqu'au certificat de culture générale	19 600.–
	Ecoles de culture générale et de maturité spécialisée (EMSp); formation pour le certificat de maturité spécialisée, par leçon hebdomadaire sur une base annuelle	700.–
	Cours préparatoires aux filières des hautes écoles, par leçon hebdomadaire sur une base annuelle	700.–
	Formations pour les élèves particulièrement doués (+ supplément de 10% par rapport au tarif de base) <sup>2)</sup>	21 500.–
<b>7.4</b>	<b>Filières d'études du degré tertiaire non reconnues par la Confédération</b>	
	Formation générale, temps plein (Tpl) <sup>3)</sup>	9 440.–
	Formation générale, en cours d'emploi <sup>3)</sup>	315.–
	Formation générale, modulaire (mod.) <sup>3)</sup>	9.–

\*) Montants arrondis à 100 francs.

- 1) Supplément de 50% pour les écoles proposant en plus un enseignement spécialisé (p. ex. classes à effectif réduit).
- 2) Le supplément de 10% correspond à 20% (= 1/5) du supplément prévu pour les classes spéciales.
- 3) Selon le tarif (montants arrondis à 5 francs) de la Convention intercantonale sur les écoles supérieures spécialisées (AESS) de la CDIP (valable pour l'année scolaire 2007/08).

Beitragsstufe	Schulstufen, -typen und Ausbildungsgänge	Kantonsbeitrag pro Schuljahr Fr.*
	Maturitätsschulen	19 600.–
	Maturitätsschulen für Erwachsene, Vollzeit (VZ)	19 600.–
	Maturitätsschulen für Erwachsene, Teilzeit (TZ), pro JWL	700.–
	Fachmittel- und Fachmaturitätsschulen (FMS); Ausbildung bis zum Fachmittelschulabschluss	19 600.–
	Fachmittel- und Fachmaturitätsschulen (FMS); Ausbildung zur Fachmaturität, pro JWL	700.–
	Vorbereitungen auf Hochschulstudiengänge, pro JWL	700.–
	Angebote für besonders Begabte (Zuschlag 10% zum Regeltarif) <sup>2)</sup>	21 500.–
<b>7.4</b>	<b>Tertiäre vom Bund nicht anerkannte Bildungsgänge</b>	
	Allgemein bildende Angebote, Vollzeit (VZ) <sup>3)</sup>	9 440.–
	Allgemein bildende Angebote, berufsbegleitend (bb) <sup>3)</sup>	315.–
	Allgemein bildende Angebote, modular (mod.) <sup>3)</sup>	9.–

\* Beiträge auf 100 Franken gerundet.

- 1) Zuschlag 50%; für Angebote mit heilpädagogischem Zusatzangebot (z.B. Kleinklassen)
- 2) Zuschlag 10%; entspricht 20% (= 1/5) des Zuschlags für besondere Klassen
- 3) Gemäss Tarif (Beiträge auf 5 Franken gerundet) der interkantonalen Fachschulvereinbarung (FSV) der EDK (letzte Gültigkeit: Schuljahr 2007/08).

## ANNEXE II

### **Liste des écoles ayant droit à des contributions** (cf. art. 6 CSR 2009)

---

La liste des écoles ayant droit à des contributions est publiée régulièrement sur Internet et peut être consultée sous:

[http://www.ag.ch/nwedk/de/pub/regionales\\_schulabkommen/rsa\\_listen\\_sj\\_07\\_08.php](http://www.ag.ch/nwedk/de/pub/regionales_schulabkommen/rsa_listen_sj_07_08.php)

## ANHANG II

### **Liste der beitragsberechtigten Schulen** (vgl. Art. 6 RSA 2009)

---

Die Liste der beitragsberechtigten Schulen wird jeweils im Internet publiziert und ist dort unter

[http://www.ag.ch/nwedk/de/pub/regionales\\_schulabkommen/rsa\\_listen\\_sj\\_07\\_08.php](http://www.ag.ch/nwedk/de/pub/regionales_schulabkommen/rsa_listen_sj_07_08.php)

einsehbar.